

中國佛教經典寶藏精選白話版

儀誌類

109

謝重光釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

# 勅修百丈清規





中國佛教經典寶藏精選白話版

---

109

謝重光釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



佛光經典叢書

中國佛教經典寶藏  
精選白話版

勅修百丈清規

1209

國家圖書館出版品預行編目資料

勅修百丈清規／謝重光釋譯.--初版.--臺北市：  
佛光，1997 [民86]

面；公分.--(中國佛教經典寶藏精選白話版；  
109)(佛光經典叢書；1209)

參考書目：面

ISBN 978-957-543-633-9(精裝).--

ISBN 978-957-543-634-6(平裝)

1. 禪宗

226.63

86008692

總監修  
總編輯  
釋譯者  
出版者  
發行人

星雲大師  
慈惠法師  
謝重光  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚  
慈莊法師  
慈容法師  
慈嘉法師  
依嚴法師  
依恒法師  
依空法師  
依淨法師

依空法師(台灣)；王志遠  
賴永海(大陸)

地址  
電話  
網址  
劃撥戶名  
流通處

高雄市中區中正路四四六號  
新市三重區三和路三段一七號  
宜蘭市中山路三段二五七號  
高雄市前金區賢中街二七號  
高雄市左營區忠言路一八號  
中茂分色製版印刷事業股份有限公司  
舒建中、毛英富律師  
行政院新聞局版台省業字第八六一號  
一九九七年九月  
二〇〇二年一月再版四刷  
二〇〇元

佛光山文化發行部  
佛光山文教廣場  
高雄山大樹區興田路一五三號  
佛光山文教廣場  
高雄山大樹區佛光山寺  
滴水書坊  
新市永和區中正路四四六號  
新市三重區三和路三段一七號  
宜蘭市中山路三段二五七號  
高雄市前金區賢中街二七號  
高雄市左營區忠言路一八號  
中茂分色製版印刷事業股份有限公司  
舒建中、毛英富律師  
行政院新聞局版台省業字第八六一號  
一九九七年九月  
二〇〇二年一月再版四刷  
二〇〇元

印刷者  
法律顧問  
登記證  
初版  
定價

星雲大師  
慈惠法師  
謝重光  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚  
慈莊法師  
慈容法師  
慈嘉法師  
依嚴法師  
依恒法師  
依空法師  
依淨法師

有著作權·請勿翻印·歡迎流傳  
如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

星雲大師  
慈惠法師  
謝重光  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚  
慈莊法師  
慈容法師  
慈嘉法師  
依嚴法師  
依恒法師  
依空法師  
依淨法師

星雲大師  
慈惠法師  
謝重光  
佛光文化事業有限公司  
佛光山宗務委員會  
心定和尚  
慈莊法師  
慈容法師  
慈嘉法師  
依嚴法師  
依恒法師  
依空法師  
依淨法師

# 總序

日  
生  
會

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、**啓發思想**：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、**通順易懂**：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句舖排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、**文簡義賅**：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、**雅俗共賞**：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、**佛教史上的開創之舉**：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、**傑出學者的集體創作**：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、**兩岸佛學的交流互動**：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、**白話佛典的精華集粹**：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛敎經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣輿等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸敎授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛敎經典寶藏》雖說是大家精心壁劃、全力以赴的鉅作，但經義深邈，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者敎授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序

弘道

## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擊劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

# 目錄

● 題解	.....	一
● 經典	.....	三
1 關於住持的儀規	.....	一五
住持日常行事的規則	.....	二二
迎請新任住的儀式	.....	九四
住持入院的儀式	.....	二二五
住持卸位的有關規定	.....	二五〇
處理住持後事的儀規	.....	二五四
協商推舉新任住的辦法	.....	二二三
2 關於兩序執事僧的制度和儀規	.....	二二七

關於西班牙頭首 .....	一一〇
關於東班知事 .....	一四七
關於各種勤雜職務 .....	一六一
推舉立僧首座的儀規 .....	一八〇
拜請名德首座的儀規 .....	一八五
兩序執事僧就職和退位的儀規 .....	一八八
掛鉢時拜請新知事的特殊做法 .....	一九八
侍者新舊交替的儀規 .....	二〇〇
寮舍交割什物的制度 .....	二〇六
3 關於普通僧衆的儀規 .....	二〇九
沙彌剃度受戒的儀規 .....	二〇九
僧衆登壇受戒的做法 .....	二四〇
遊方參請的儀規 .....	二四四
坐禪的儀規 .....	二五六

坐禪的技術要點	三六一
坐參的儀規	三七〇
全寺上下集體勞動的規定	二七四
●源流	二七七
●附錄	二九五
●參考書目	四〇五







本書是元代中葉江西新吳縣百丈山大智壽聖禪寺住持德輝，奉元順帝孛兒晏權帖睦爾的聖旨，編撰成的一部禪林清規。原書共九章，每章開首各有一段小序，說明一章主旨和大意，書後附錄唐元和十三年（公元八一八年）殿中侍御史陳詡的〈唐洪州百丈山故懷海禪師塔銘并序〉，元順帝至元二年（公元一三三六年）國子博士黃潛的〈百丈山大智壽聖禪師天下師表閣記〉，北宋景德元年（公元一〇〇四年）翰林學士楊億的〈古清規序〉，崇寧二年（公元一一〇三年）眞定府十方洪濟禪院住持宗頤的〈崇寧清規序〉，南宋咸淳十年（公元一二七四年）后湖比丘惟勉的〈咸淳清規序〉，元至大四年（公元一三一一年）廬山東林寺比丘式咸的〈至大清規序〉，至元二年（公元一三三六年）翰林學士歐陽玄的〈勅修百丈清規叙〉，以及德輝在至元四年（公元一三三八年）寫的后記，共七萬餘言。

書成之後，先以各種單行本流通，這些單行本一般分爲八卷。明代以降，開始收入各種藏經。據現在所知，本書的入藏情況爲：明北藏，載於「黠」函，方冊本《嘉興藏》也收入此書；清藏，載於「本」、「於」二函；《頻伽藏》，載於「騰」帙；日本《大正藏》，收入第四十八卷。後來《大日本續藏經》又重新收入了此書。因而

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



這部清規自元以來一直得到廣泛流傳。我們這次選擇本書的主要章節譯成語體文，並加注釋，用的是《續藏經》的本子，對於其中一些刊刻錯誤之處，則用明藏（《嘉興藏》）本作了校正。

《勅修百丈清規》成書至今已有一百六十多年之久，爲什麼還要把它作爲《中國佛敎經典寶藏》的一部，翻譯介紹給讀者呢？對此，要從它在禪宗歷史上的地位和現代佛敎中的作用兩個方面加以說明。

話題還得從唐中葉懷海大師制定《百丈清規》說起。在懷海之前，禪院尙與律寺雜處，禪徒也沒有自己的獨立教規。懷海創造了獨立的禪寺，又制定了適應禪宗特點的叢林清規，從此禪林的宗敎修持和日常生活便在《清規》的規範下生氣蓬勃地進行，禪宗迅速發展壯大，成爲佛敎的主流。

但是經過會昌廢佛的打擊，又經唐末和五代十國的動亂，大部分佛經經典散佚無存，懷海的古本《百丈清規》也未免幸免。所以自北宋末葉開始，便有各種名目的叢林規約產生，並在一定範圍內流行。其中比較重要的有前述崇寧、咸淳、至大三部清規，還有南宋宗壽撰的《入衆日用》（又名《無量壽禪師日用小清規》）一卷、元代

明本撰的《幻住庵清規》（又名《庵事須知》）一卷等小範圍內流行的清規<sup>①</sup>。

這些清規根據記憶或傳說，或多或少融進了懷海《古清規》的部分內容，更主要的是反映了各寺院自己的寺職區分、行事準則和禮儀規範，具有很鮮明的時代特徵和地區色彩，彼此間則詳略不一、內容舛互，往往使後代的學習者感到疑惑不解，無所適從。

於是到了元代中葉，便有了重新編撰一部各地統一的清規，以適應禪宗內部的新情況及禪宗與官府、禪宗與世俗社會關係的新特點的要求。起初，著名禪師晦機、了萬、雲翁曾有志於此。然而壯志未酬，俱已作古。這一歷史使命，便落到了晦機的弟子德輝身上。

德輝於元文宗天曆二年（公元一三二九年）出任江西道龍興路百丈山大智壽聖禪寺住持。該寺正是百丈懷海和尚的祖庭，寺院的規制和行事較多地保留了懷海祖師的遺意。德輝凡事遵循成範，治理寺院很有成績，大小執事以至僧眾都能按規矩辦事，各機構各殿堂都很整肅，成爲天下聞名的模範寺院。

德輝是個有大有能力的人。如今又有了百丈祖庭、天下名寺住持的資格，便慨

然以一統清規、澄清叢林的大業自任。他知道要做到這一點一定要借助皇帝的權威，便抓住江西行省爲懷海祖師請求加謚未報的機會，親赴北京，展開活動。在京城他設法結識了御史中丞撒迪，經由撒迪引荐，得以面見皇帝，奏明《清規》的意義和沿革情況，受到皇帝賞識，欽命他重編，又命德輝的同學——一向受皇帝崇信的龍翔集慶寺住持大訢，率領一批熟悉典章的學問僧精加校正，並賜璽書頒行。

德輝奉命之後，立即開始了緊張的編撰工作。自元至順元年（公元一三三〇年）夏五月動筆，至同年冬十月定稿，共費時五個月，書成定名爲《勅修百丈清規》。這部著作的權威性，一方面由於它是奉皇帝欽命修撰和校正的，另一方面也由於德輝本人的身分、資歷，特別是他修撰此書時採取了相當嚴肅認真的態度。

據德輝自述，他受命之後，曾廣泛搜求資料，經過鑒別確認北宋崇寧時真定府十方洪濟禪院住持宗頤的《崇寧清規》、南宋后湖比丘惟勉的《咸淳清規》、元至大年間廬山東林寺式咸禪師的《禪林備用清規》最有參考價值。於是使用這幾種清規作爲根據，用百丈山祖庭的實際制度作爲主要參照，集中各本的精華，再加以刪繁、訂訛、補缺和解釋說明的工作，完成了初稿，拿出來請大訢等校正，成爲定本。

德輝的自述足以說明《勅修百丈清規》的高度學術價值。因為它取材廣泛而精當，又能把文獻的記載與模範寺院的實際情況相結合，所以最能反映百丈舊規的遺意，又最能適應後世禪林豐富複雜的現實。

這也決定了其書規範禪林制度的巨大宗教價值。與德輝同時代的國子博士黃潛給予《勅修百丈清規》很高的評價，說它發揚先訓、紹隆宗風，可以與國家一樣悠久永存，不但在當時可作為天下的師表，在無盡的未來也都可作為禪林遵循的準則。

事實確是如此。《勅修百丈清規》修成後，受到元順帝的嘉獎，並下詔天下僧人悉依此清規而行。明代皇帝也很推重這本清規，明太祖朱元璋，明成祖朱棣，以及仁宗、英宗等皇帝都曾下詔頒行，並明令對不遵守這一清規的僧人要繩之以法。直至清代和民國時期，這部清規還是禪宗寺院生活的綱領性規約。

十九世紀末一位荷蘭漢學家會說，「它（指《勅修百丈清規》）現在仍以絕對性的權威治理著寺院」。另一位西方學者海克曼（H. Hackman）在本世紀初訪問了散佈在十一個省份的上百座寺院，並在其中一些寺院中駐留了數星期，親身感受到《勅修百丈清規》在各地所具有的權威。他說：「佛教寺院組織的每一特點，由本書說明

殆盡。」美國學者唯慈 (Holmes Welch) 在本世紀五、六十年代與中國寺院長老級的和尙有廣泛接觸，他曾反覆問他們使用《勅修百丈清規》的頻率如何？這本書是束諸高閣、佈滿灰塵？還是每天必用？他們答道：每個人都對書中的內容瞭若指掌，很少有重新翻閱的需要，但發生複雜的問題，沒有其他方法可以解決時，此書是最後的權威。不論在任何情形下，著名的寺院絕不容許過分與百丈清規背道而馳<sup>②</sup>。由此不難看出，德輝期望的目標沒有落空，黃潛等人的評價也非虛言。三百多年來，《勅修百丈清規》在中國佛敎社會中一直占有極為重要的地位，其巨大宗敎價值是歷久不衰的。

由於篇幅的關係，我們只能節選《勅修百丈清規》的部分內容譯注編入《中國佛敎經典寶藏》。下面對節選的標準、未選部分的概況作一簡單介紹。

《勅修百丈清規》的內容本是一個完整的系統，比較全面而具體地反映了當時寺院的組織和寺院宗敎生活、日常行事的全貌與細節。但時至今日，社會發生了根本的變化，寺院生活的內容也有了不小的變動，清規記載的部分內容已與現代寺院生活不盡相符。例如清規特別重視報答皇帝的恩典，第一章〈祝釐〉，第二章〈報恩〉，就

是專門闡述如何爲當朝皇帝及太子祝福，如何在已去世的歷代皇帝的逝世紀念日——即所謂國忌日——祈禱做功德。這樣的內容反映了元代政教關係的特點，對於明清兩個朝代也基本適用，但自民國以來，這部分內容就過時了，故刪而不選。

又如舊時寺院的一切行動，全靠鐘、鼓、板、椎、木魚、石磬、鐃、鈸等一套法器來發號施令，傳達信息。這套法器組成了舊時寺院的完整信號系統，在寺院生活中具有異常重要、無可替代的作用。但隨著時代的進步，出現了鐘錶這樣的又簡便又準確的計時工具，於是像何時起床、何時吃飯、何時睡覺等作息活動，便可規定出時間，各人通過時鐘、手錶自行掌握，不再非依靠法器構成的信號系統不可。由法器組成的信號系統之作用，主要體現在寺院的宗教活動中。因此，一來由於篇幅的限制，二來在《清規》的其他部分談到寺院宗教活動如坐參、坐禪、佛事時，已經分別接觸到進行各種宗教活動的信號，故爾將法器部分也刪而不選。

還有三章是專談寺院中的禮儀的，即第三章〈報本〉，談佛降誕、佛成道涅槃、帝師涅槃這三個紀念日的紀念活動禮儀；第四章〈尊祖〉，談達磨、百丈懷海、開山歷代祖、嗣法師逝世紀念日的紀念活動禮儀；第八章〈節臘〉，談禪林幾個主要節日



的紀念活動禮儀。這些禮儀當然都很重要，但相對於那些既能說明活動禮儀，又能連帶反映寺院的組織狀況及行政體系的内容，其意義自然要稍遜一些。在魚和熊掌不能得兼的條件下，只好忍痛割愛了。

捨棄上述這些部分之後，本書所節選的就剩下第五、第六、第七等三章。這三章分別談住持、兩序、大眾的構成、職責及圍繞著他們的主要行事、主要活動和相關禮儀。通過這些内容，我們可以了解寺院三個主要階層的基本面貌，寺院中豐富多樣的活動情況，開展這些活動的運作機制。可以說，這些内容正是《清規》的精華。禪宗叢林制度的主要内容就是在這三章中得到充分揭示的。所以我們選取這一精華部分介紹給讀者，希望讀者能藉此一斑，窺見清規的全貌。

當然，對於這三章，我們也未能全部選入本書。有些行事、活動和禮儀，在三章中是互相重複或基本上是重複的。例如在上述三章中都有不少篇幅談到各種形式的點湯、點茶、特為湯、特為茶，具體性形雖有小異，大的方面卻是雷同的。對於這種情況，只節選先出現的，略去後出現的，所以在〈兩序章〉和〈大眾章〉中，就有不少此類的節目被省略了。還有一些節目雖然並無重複的問題，只因與實際情況脫節，也

被刪去，像〈大眾章〉中的「裝色」一節就屬於這種情況。原書附著的幾篇銘、記和序文，也因篇幅所限而刪去。

總的說來，本書節選原典的標準是選擇最能反映禪林組織、活動行事和有關禮儀，同時又能經受得起時間的淘汰，至今仍有活力，對當代禪林生活仍有指導意義的部分，略去不適應當今禪林生活實際，或者內容相對不那麼重要的部分。所略去的是第一、第二、第三、第四、第八、第九共六章的全部，以及第六、第七兩章的部分節目。這些未選部分的概況，已在前面涉及，此處不再贅述。

最後把《勅修百丈清規》的編撰者德輝、校正者大訢的生平簡述如左：

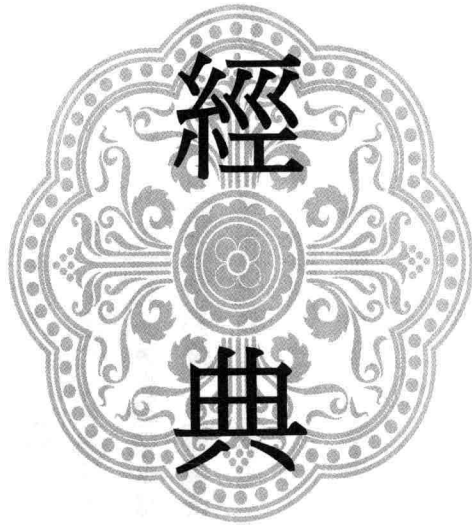
德輝，俗姓及生卒年俱不詳。只知其為東陽（今浙江金華市）人，出家後師事晦機元熙禪師，後出任百丈山大智壽聖寺住持，為百丈懷海禪師第十八代孫，是臨濟宗楊岐派大慧（宗杲）系僧人。為了統一叢林清規，奔走京師，通過權臣撒迪，取得皇帝信任，奉勅重編清規。書成，欽命為《勅修百丈清規》，頒行天下。德輝舊有諡號為大智覺照禪師，書成之後御賜弘宗妙行之號。

大訢，字笑隱，俗姓陳，江州（今江西九江市）人。自幼出家，長大後博通佛典

和教外典籍。也師事誨機熙公得法，歷任永嘉（今浙江溫州市）江心寺、錢塘（今浙江杭州市）靈隱寺住持，學徒甚衆，盛極一時。元文宗時召入問道，賜金襴衣及文三品階。至正四年（公元一三四四年）逝世，享年六十一歲。有《禪林清規》、《四會語錄》、《蒲室集》等著作傳世。

注釋：

- ① 參見陳士強《佛典精解·纂集部·規制門·勅修百丈清規條》
- ② 美國學者唯慈（Holmes Welch）所著《中國近代的佛教制度》





# 1 關於住持的儀規

## 譯文

佛教傳入中國四百年後，達磨祖師來到中國，創立了禪宗。師徒相傳，經過八代，傳到百丈懷海禪師。這期間禪僧們只注重「道」的授受，還沒有形成獨立的組織系統，有的在岩穴中棲身，有的寄住在律寺中，尚未確立稱為「住持」的寺院負責人。百丈禪師認為禪宗已經發展得很盛，上自皇帝、宰相和王公大人，下至儒道百家，都服膺禪門、虛心問道，禪徒的人衆也已相當龐大，若不把禪門領袖提高到尊崇的地位，就不可能做到師法尊嚴。有鑒於此，他果斷地採取了一系列改革措施，首次把自己老師奉為住持，並且尊稱為長老，就像天竺古代給予舍利弗、須菩提尊稱那樣，是因為他們年紀大、道德高之故。又建造了寬廣的僧堂，讓他的徒衆居住；設立兩套寺職使其分管寺中各種事務，這樣一來，有關的制度就條理分明、相當完善了。

在勞動作務方面，百丈也主動參加，與徒衆同甘共苦。他常說：「一日不作，一

日不食。」哪談得上倉庫充盈，凡事皆由僕役服侍照顧呢！正是因為如此，早先自住持至各種寺職，皆由徒衆推舉，然後由官府任命，儘管如此，還有不少人極力推辭，不願應聘到職。後來則發展演變成用錢財賄買，或巧取豪奪，把僧職看成奇貨可居。若是用人不當，造成一寺廢蕩；而且拉幫結派，遺禍於後，致使流毒幾十年，不可收拾。但是往往傳出這些人死後受惡報、慘不忍聞的消息，能不使人畏懼並引以為戒嗎？

## 原典

佛教入中國四百年而達磨①至。又八傳而至百丈②，唯以道相授受，或岩居穴處，或寄律寺，未有住持③之名。百丈以禪宗寢盛，上而君相王公，下而儒老百姓，皆嚮風問道，有徒實蕃，非崇其位則師法不嚴，始奉其師為住持，而尊之曰長老，如天竺之稱舍利弗④、須菩提⑤，以齒德俱尊也。作廣堂以居其衆，設兩序⑥以分其職，而制度粲然矣。

至於作務，猶與衆均其勞。常曰：「一日不作，一日不食。」烏有庾廩之富、與

僕之安哉！故始由衆所推，既而命之官，而猶辭聘不赴者。後則貴鬻豪奪，視若奇貨。苟非其人，一寺廢蕩；又遺黨於後，至數十年，蔓不可圖。而往往傳其冥報之慘，有不忍聞者，可不戒且懼乎！

### 注釋

① 達磨：全稱菩提達磨 (Bodhidharma)，意譯道法。其中「磨」又譯作「摩」。南天竺（今印度南部）僧人，南朝宋末（一說梁武帝時）自海路至廣州，輾轉至北魏，在洛陽、嵩山等地遊歷並傳授禪學，提倡「理入」和「行入」的修行方法。後得慧可傳付衣、法。後世禪宗尊他為「西天」禪宗第二十八祖，「東土」禪宗初祖。唐代宗所賜謚「圓覺禪師」。

② 百丈：（公元七二〇——八一四年）唐代禪宗僧人。俗姓王，福州長樂（今福建省福州市）人。係著名禪僧馬祖道一的門徒，後在新吳（今江西省奉新縣）百丈山弘法，世稱「百丈禪師」，簡稱「百丈」。他制定《禪門規式》，使禪院從律寺中獨立出來；又實行「普請」法，使禪僧積極參加生產勞動，走「農禪結合」的道路，



從而實現了禪宗的巨大改革。由於他的努力，禪宗在新的社會歷史條件下得到巨大發展；他所制定的清規，也被後世長期沿用。唐穆宗時賜謚他為「大智禪師」。

③ **住持**：原意是「久住護持佛法」。我國南北朝時起一些寺院開始把它作為寺院主管僧職的名稱，到唐代「住持」作為寺院的最高僧職已在廣大地區的寺院中行用，唐中葉百丈懷海改革教規後「住持」成為領導一方禪宗叢林的最高僧職，並逐漸制度化。本書認為在百丈之前未有住持之名，不確。

④ **舍利弗**：(Sariputra)，舍利弗多羅的略稱。舊譯「奢利弗」、「富多羅」、「奢利補怛羅」等，或意譯「鷲露子」、「秋露子」等。古印度摩揭陀國王舍城人，屬婆羅門種姓，係釋迦牟尼的十大弟子之一。以持戒多聞、敏捷智慧、善講佛法，號稱「智慧第一」。

⑤ **須菩提**：(Subhūti)，亦譯「須浮帝」、「須扶提」、「蘇部底」等，意譯「善現」、「善見」、「善吉」、「空生」等。古印度拘薩羅國舍衛城人，屬婆羅門種姓。也是釋迦牟尼的十大弟子之一。以論證「諸法性空」著稱，號為「解空第一」。

⑥兩序：懷海改革禪宗規制後禪寺執事僧的總稱，又稱「兩班」。其意取法朝廷官職分文武兩班，在住持之下設東序、西序兩班。西序管宗教事務，選學德兼優者擔任，稱頭首，有首座、書記、知藏、知客、知浴、知殿六職；東序管日常庶務，選精通世事者擔任，稱知事，也有都寺、監寺、副寺、維那、典座、直歲六職。

### 解說

禪宗的歷史，有的遠紹南北朝時菩提達磨的來華，有的認為應從唐代弘忍開東山法門、特別是惠能創頓悟禪法算起。但是作為一個宗派，禪宗是繼三論宗、天台宗、法相宗等宗派之後在唐初形成的，這是學術界公認的看法。

從唐初禪宗自成宗派，到唐中葉懷海禪師在江西新吳百丈山弘法，禪宗的發展還受到很大的限制，其根本的原因，就在於當時禪僧還沒有自己獨立的寺院，禪徒的獨特行事方式與舊有佛律、教規的矛盾衝突也還沒有得到根本解決，也就是說還沒有出現一部適應禪宗發展需要的禪門規式。

懷海大師總結了禪宗成立以來的實踐經驗，並根據發展的迫切需要，大膽地進行

了教規改革，自創了《禪門規式》，迅速被天下禪林接受遵行，被稱爲《百丈清規》。《百丈清規》的流行極大的促進了禪宗的發展壯大。但隨著禪宗成爲佛教的主流，禪林受社會風習的影響，內部也產生了種種腐敗的不良的現象。特別是作爲叢林領袖的住持一職，有的人竟把它看成有利可圖的肥缺而進行爭奪，既居其位以後，又以權謀私利，因而滋生種種弊端，污損了禪林清譽，影響了禪宗的健康發展。

於是僧俗兩界的有識之士，都希望禪林恢復《百丈清規》的嚴謹制度和優良傳統，因此而有了元代的這部《勅修百丈清規》的編制和刊行。也因此這部書中一再將《百丈清規》時的舊制與元代現實社會中禪林存在的問題作比較，希望能引起僧徒的警戒和改正。這裏引的一段原典，是該書第五章〈住持章〉的前言，述說了懷海大師制定《百丈清規》的緣起，特別強調了當時住持的重要作用和嚴於律己的精神，批評了後世某些住持的錯誤做法及其嚴重後果，貫穿著作者借褒揚《清規》以整頓禪林的思想。

## 住持日常行事的規則

### 上堂

#### 譯文

凡是初一、十五，必須舉行上堂儀式，侍者於頭一天晚上向住持稟告：「明天早晨是祝聖的日子，要上堂。」第二天早晨再一次稟告，並吩咐客頭行者掛出上堂牌，通知僧衆。吃罷早飯，不敲通常要敲的三聲下堂鐘。等到堂上鋪好住持演講經法的座位，堂司行者就向首座報告，一一敲響各間僧寮的寮前板，僧衆齊集僧堂坐下。方丈行者向住持報告，接著向侍者報告，撞響法鼓。兩序執事僧領著僧衆依次走到住持座前向住持作揖問安，然後分兩列整齊站立。侍者請住持離座，陞上法座，拈香遙向皇帝祝壽；然後兩足交叉置於左右股上趺坐，啓發學衆，闡揚禪理。

若有客人在座，那就在講說中一併敘謝。若要講的事項多，事先要預備一份提要

，爲的是怕有遺忘，讓侍者據提要加以提醒。若有鄰近各寺院的住持及有名望的外寺退休住持在場，就在法座右首設置座位，請其入座；如果是現任職官前來聽講，則在法座對面設座。（官客若懂得禪門禮節，尊重佛法，則不應就座。）

初一、十五之外，平常逢五逢十的「五參日」上堂，儀式簡單一些，兩序執事僧到住持座前見過禮，逕自歸班站立；住持登法座後不必拈香。（其餘行事依照前式）若是特地爲德高望重的名僧來訪而上堂，或是爲了導引他人陞座而上堂說法，以及應施主之請而上堂，都可以隨宜行事，不受法定時間的限制。

## 原典

### 住持日用

#### 上堂

凡旦望①，侍者②隔宿稟住持云：「來晨祝聖，上堂③。」次早再稟，分付客頭行者④掛上堂牌報衆。粥罷，不鳴下堂⑤鐘三下，俟鋪法座⑥畢，堂司⑦行者覆首座⑧

，鳴衆寮前板，大衆<sup>⑨</sup>坐堂<sup>⑩</sup>。方丈<sup>⑪</sup>行者覆住持，次覆侍者，鳴鼓。兩序領僧行至座前問訊<sup>⑫</sup>，分班對立。侍者請住持出，登座，拈香祝壽；趺坐<sup>⑬</sup>，開發學者，激揚此道。

若有客，併敘謝。多則具目子<sup>⑭</sup>，恐有遺忘，侍者提起。或有諸山<sup>⑮</sup>住持、名德<sup>⑯</sup>、西堂<sup>⑰</sup>，座右設位；官客<sup>⑱</sup>，對座設位。（知禮、尊法則不坐也。）

五參上堂<sup>⑲</sup>，兩序至座下，徑歸班立；住持登座，不拈香。（餘如前式）若尊宿<sup>⑳</sup>相訪，特爲上堂；或引座<sup>㉑</sup>舉揚<sup>㉒</sup>，施主請陞座，不拘時也。

### 注釋

① 旦望：農曆每月初一日稱朔日，又稱旦；十五日爲望。旦望即農曆初一、十五，又稱朔望。

② 侍者：佛教僧職。一般指爲寺院住持服務的職事僧。根據具體任務之別，又分爲燒香侍者、書狀侍者、請客侍者、衣鉢侍者、湯藥侍者等職。

③ 上堂：佛教儀式。有二種，一爲上法堂講演經法，分爲旦望上堂、五參上堂、九參

上堂、謝秉拂上堂、謝都寺上堂、出隊上堂、出產上堂等；一爲上僧堂吃粥飯。此處指前一種情況。

④ 行者：此指在佛教寺院服雜役而尚未剃髮出家者。客頭行者是禪寺中屬於知客寮受知客領導的行者。

⑤ 下堂：此處專指早晨飯畢下僧堂。

⑥ 法座：禪林寺院演講經法的座位，又稱須彌座。

⑦ 堂司：禪林中維那寮的別號。維那管僧堂事務，故將其居室稱爲堂司，又因而以堂司代指維那。屬於堂司而受維那使令的行者稱堂司行者。

⑧ 首座：取「居席之首端，處衆僧之上」之義而名，有三種情況：(一)爲僧官，由朝廷封授，如「三教首座」、「講經講論首座」等；(二)爲寺院三綱之一，又稱「上座」；(三)爲禪林西序六頭首之一，其職責詳見後文〈兩序章〉。此處指第三種情況。

⑨ 大衆：梵語Mahāsaṅgha的意譯。在佛經中一般指佛以外的一切賢聖；在禪林中一般指住持、兩序以外的一切僧衆。

⑩ 坐堂：指坐僧堂。